

32001R2597

29.12.2001.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 345/35

**UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 2597/2001****od 28. prosinca 2001.****o otvaranju i predviđanju upravljanja carinskim kvotama Zajednice za određena vina podrijetlom iz Republike Hrvatske, bivše jugoslavenske republike Makedonije i Republike Slovenije**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2001/919/EZ od 3. prosinca 2001. o sklapanju Dodatnog protokola Privremenog sporazuma između Europske zajednice, s jedne strane, i Republike Hrvatske, s druge strane, kako bi se vodilo računa o ishodu pregovora između stranaka o uzajamnim povlaštenim koncesijama za određena vina, uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli naziva vina i o uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli označivanja alkoholnih pića i aromatiziranih pića <sup>(1)</sup>, a posebno njezine članke 3. i 4.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2001/918/EZ od 3. prosinca 2001. o sklapanju Dodatnog protokola Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Hrvatske, s druge strane, kako bi se vodilo računa o ishodu pregovora između stranaka o uzajamnim povlaštenim koncesijama za određena vina, uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli naziva vina i o uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli označivanja alkoholnih pića i aromatiziranih pića <sup>(2)</sup>, a posebno njezine članke 3. i 4.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2001/917/EZ od 3. prosinca 2001. o sklapanju Dodatnog protokola Privremenog sporazuma između Europske zajednice, s jedne strane, i bivše jugoslavenske republike Makedonije, s druge strane, kako bi se vodilo računa o ishodu pregovora između stranaka o uzajamnim povlaštenim koncesijama za određena vina, uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli naziva vina i o uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli označivanja alkoholnih pića i aromatiziranih pića <sup>(3)</sup>, a posebno njezine članke 3. i 4.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2001/916/EZ od 3. prosinca 2001. o sklapanju Dodatnog protokola Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i bivše jugoslavenske republike Makedonije, s druge strane, kako bi se vodilo računa o ishodu pregovora između stranaka o uzajamnim povlaštenim koncesijama za određena vina, uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli naziva

vina i o uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli označivanja alkoholnih pića i aromatiziranih pića <sup>(4)</sup>, a posebno njezine članke 3. i 4.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2001/920/EZ od 4. prosinca 2001. o sklapanju Dodatnog protokola kojim se usklađuju trgovinski aspekti Europskog sporazuma o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica koje djeluju u okviru Europske unije, s jedne strane, i Republike Slovenije, s druge strane, kako bi se vodilo računa o ishodu pregovora između stranaka o uzajamnim povlaštenim koncesijama za određena vina, uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli naziva vina i o uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli označivanja alkoholnih pića i aromatiziranih pića <sup>(5)</sup>, a posebno njezine članke 3. i 4.,

budući da:

- (1) Dodatni protokoli (dalje u tekstu: dodatni protokoli o vinu), sklopljeni odlukama 2001/919/EZ, 2001/918/EZ, 2001/917/EZ i 2001/920/EZ s Republikom Hrvatskom, s bivšom jugoslavenskom republikom Makedonijom i s Republikom Slovenijom, predviđaju uzajamne povlaštene koncesije za određena vina, uzajamno priznavanje, zaštitu i kontrolu naziva vina i uzajamno priznavanje, zaštitu i kontrolu označivanja alkoholnih pića i aromatiziranih pića. Te Protokole treba primjenjivati s učinkom od 1. siječnja 2002.
- (2) U Prilogu I. svakom od tih Dodatnih protokola o vinu odobravaju se pojedinačne carinske kvote na području uvoza određenih vina podrijetlom iz Republike Hrvatske, bivše jugoslavenske republike Makedonije i iz Republike Slovenije u Zajednicu. Te pojedinačne carinske kvote predviđene su iz globalne carinske kvote od 545 000 hl, koja je otvorena Uredbom Vijeća (EZ) br. 2007/2000 od 18. rujna 2000. o uvođenju izvanrednih trgovinskih mjera za države i državna područja koja sudjeluju u procesu stabilizacije i pridruživanja Europske unije ili su s njim povezana, izmjeni Uredbe (EZ) br. 2820/98 te stavljanju izvan snage uredaba (EZ) br. 1763/1999 i (EZ) br. 6/2000 <sup>(6)</sup>, kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2563/2000 <sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> SL L 342, 27.12.2001., str. 60.<sup>(2)</sup> SL L 342, 27.12.2001., str. 42.<sup>(3)</sup> SL L 342, 27.12.2001., str. 24.<sup>(4)</sup> SL L 342, 27.12.2001., str. 6.<sup>(5)</sup> SL L 342, 27.12.2001., str. 79.<sup>(6)</sup> SL L 240, 23.9.2000., str. 1.<sup>(7)</sup> SL L 295, 23.11.2000., str. 1.

- (3) Pojedinačne carinske kvote, predviđene u Dodatnim protokolima o vinu, godišnje su i ponavljaju se na neodređeno vrijeme. Zato Komisija treba donijeti provedbene mjere za otvaranje i upravljanje tim carinskim kvotama Zajednice.
- (4) Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice<sup>(1)</sup>, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 993/2001<sup>(2)</sup>, kodificirala je pravila upravljanja za carinske kvote, namijenjene uporabi po kronološkom redu datuma carinskih deklaracija.
- (5) Posebno je potrebno voditi računa da se svim uvoznicima Zajednice osigura jednak i neprekinut pristup carinskim kvotama i da se stope utvrđene za kvote primjenjuju neprekidno za sav uvoz dotičnih proizvoda u sve države članice dok se kvote ne iscrpe.
- (6) Kako bi se osigurala učinkovitost zajedničkog upravljanja tim kvotama, države članice trebaju biti ovlaštene da iz količine kvota crpe potrebne količine koje odgovaraju stvarnom uvozu. Međutim, taj način upravljanja zahtijeva tijesnu suradnju između država članica i Komisije, a Komisija mora posebno biti u stanju pratiti stopu po kojoj se kvote upotrebljavaju i u skladu s tim obavješćivati države članice. Radi brzine i učinkovitosti, komunikacija između država članica i Komisije treba se u najvećoj mogućoj mjeri odvijati putem telematske veze.
- (7) Pogodnost oslobođenja od plaćanja carine unutar carinskih kvota predviđenih Dodatnim protokolima o vinu za Republiku Hrvatsku, bivšu jugoslavensku republiku Makedoniju ili Republiku Sloveniju treba obustaviti ako bilo koja od tih država za dotične proizvode plaća izvozne subvencije.
- (8) Pravo na pogodnosti iz pojedinačnih carinskih kvota Zajednice treba biti podložno predočavanju dokumenta V. I. 1. ili izvotka V. I. 2, u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 883/2001 od 24. travnja 2001. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1493/1999 u pogledu trgovine proizvodima iz sektora vina s trećim zemljama<sup>(3)</sup>.
- (9) Pojedinačne carinske kvote za određene vrste vina podrijetlom iz Republike Hrvatske i Republike Slovenije treba postupno povećavati prema posebnim uvjetima navedenima u Dodatnim protokolima o vinu. Godišnje povećanje može se primijeniti samo ako je iskorišteno

najmanje 80 % pojedinačnih carinskih kvota, otvorenih tijekom prethodne godine. Slijedom toga, Komisija treba revidirati količine iskorištene svake godine i usvojiti odredbe za provedbu svih potrebnih prilagodbi tih količina za Hrvatsku ili Sloveniju.

- (10) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Odbora za Carinski zakonik,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

1. U slučaju kada su vina, navedena u Prilogu, podrijetlom iz Republike Hrvatske, bivše jugoslavenske republike Makedonije ili iz Republike Slovenije stavljena u slobodni promet u Zajednici, ona koriste oslobođenje od plaćanja carine u okviru granica godišnjih carinskih kvota Zajednice određenih u tom Prilogu i u skladu s odredbama određenima u ovoj Uredbi.

2. Ako bilo koja od dotičnih država plaća izvozne subvencije za dotične proizvode, oslobođenje od plaćanja carine unutar carinskih kvota, predviđenih u Dodatnim protokolima, koji su zaključeni odlukama 2001/919/EZ, 2001/918/EZ, 2001/917/EZ, 2001/916/EZ i 2001/920/EZ (dalje u tekstu: „dodatni protokoli o vinu”), za tu se državu suspendiraju.

#### Članak 2.

Pravo na pogodnosti iz carinskih kvota Zajednice iz članka 1. stavka 1. podliježe predočavanju dokumenta V. I. 1. ili izvotka V. I. 2. u skladu s Uredbom (EZ) br. 883/2001.

#### Članak 3.

Neovisno o uvjetima utvrđenima u točki 5. podtočki (a) Priloga I. svakom od Dodatnih protokola o vinu, uvoz vina unutar carinskih kvota Zajednice iz članka 1. stavka 1. podliježe odredbama utvrđenima u primjenjivim Protokolima u vezi određenja pojma proizvoda s podrijetlom i načina upravne suradnje, Privremenom sporazumu između Europske zajednice i Republike Hrvatske i Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Hrvatske, s druge strane, Privremenom sporazumu između Europske zajednice i bivše jugoslavenske republike Makedonije i Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i bivše jugoslavenske republike Makedonije, s druge strane, kao i Europskom sporazumu između Europskih zajednica i njihovih država članica, koje djeluju u okviru Europske unije, s jedne strane, i Republike Slovenije s druge strane.

<sup>(1)</sup> SL L 253, 11.10.1993., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 141, 28.5.2001., str. 1.

<sup>(3)</sup> SL L 128, 10.5.2001., str. 1.

*Članak 4.*

1. Carinskim kvotama iz ove Uredbe upravlja Komisija u skladu s člancima od 308.a do 308.c Uredbe (EEZ) br. 2454/93.
2. Svaka država članica osigurava da uvoznici dotičnih proizvoda imaju jednak i nesmetan pristup carinskim kvotama sve dok bilanca odgovarajuće količine kvote to dopušta.
3. Komunikacije koje se odnose na upravljanje carinskim kvotama između država članica i Komisije izvršavaju se, u najvećoj mogućoj mjeri, putem telematske veze.

*Članak 5.*

1. Pojedinačne carinske kvote za vina podrijetlom iz Hrvatske i Slovenije, iz dijelova I. i III. Priloga pod brojevima 09.1588 i 09.1548 svake se godine povećavaju.

2. Godišnje povećanje iz stavka 1. može se primijeniti samo ako se iskoristi najmanje 80 % odgovarajuće količine otvorene tijekom prethodne godine.

Komisija revidira količine koje su iskorištene svake godine i donosi odredbe za provedbu svih potrebnih prilagodbi tih količina za Hrvatsku ili Sloveniju.

*Članak 6.*

Države članice i Komisija tijesno surađuju kako bi osigurale poštivanje ove Uredbe.

*Članak 7.*

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2002.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. prosinca 2001.

Za Komisiju  
Frederik BOLKESTEIN  
Član Komisije

---

## PRILOG

Neovisno o pravilima za tumačenje Kombinirane nomenklature, tekst naziva proizvoda treba uzeti samo kao naznaku, s obzirom na to da je povlaštenu program, u kontekstu ovog Priloga, određen obuhvaćenošću oznaka KN. U slučaju kada su naznačene oznake ex KN, povlaštenu se program utvrđuje zajedničkom primjenom oznake KN i odgovarajućeg opisa.

## DIO I: HRVATSKA

| Redni broj    | Oznaka KN     | Pododjeljak<br>TARIC | Naziv  | Količina kvote po godini<br>(hl) | Carinska stopa |
|---------------|---------------|----------------------|--|----------------------------------|----------------|
| 09.1588       | 2204 10 19    |                      | Pjenušavo vino, osim vrste Champagne i Asti spumante                       | 30 000 <sup>(1)</sup>            | Oslobodeno     |
|               | 2204 10 99    |                      |  |                                  |                |
|               | 2204 21 10    |                      | Ostala vina od svježeg grožđa, u spremnicima koji sadrže 2 litre ili manje |                                  |                |
|               | 2204 21 79    |                      |  |                                  |                |
|               | ex 2204 21 80 | 79                   |  |                                  |                |
|               |               | 80                   |  |                                  |                |
|               | 2204 21 83    |                      |  |                                  |                |
|               | ex 2204 21 84 | 10                   |  |                                  |                |
|               |               | 79                   |  |                                  |                |
|               |               | 80                   |  |                                  |                |
| ex 2204 21 94 | 10            |                      |  |                                  |                |
|               | 30            |                      |  |                                  |                |
| ex 2204 21 98 | 10            |                      |  |                                  |                |
|               | 30            |                      |  |                                  |                |
| ex 2204 21 99 | 10            |                      |  |                                  |                |
|               |               |                      |  |                                  |                |
| 09.1589       | 2204 29 10    |                      | Ostala vina od svježeg grožđa, u spremnicima koji sadrže više od 2 litre   | 15 000                           | Oslobodeno     |
|               | 2204 29 65    |                      |  |                                  |                |
|               | ex 2204 29 75 | 10                   |  |                                  |                |
|               | 2204 29 83    |                      |  |                                  |                |
|               | ex 2204 29 84 | 10                   |  |                                  |                |
|               |               | 30                   |  |                                  |                |
|               | ex 2204 29 94 | 10                   |  |                                  |                |
|               |               | 30                   |  |                                  |                |
|               | ex 2204 29 98 | 10                   |  |                                  |                |
|               | 30            |                      |  |                                  |                |
| ex 2204 29 99 | 10            |                      |  |                                  |                |

<sup>(1)</sup> Od 1. siječnja 2003. nadalje ta se količina kvote godišnje povećava za 10 000 hl, pod uvjetom da je najmanje 80 % raspoložive količine iskorišteno tijekom prethodne godine. Godišnje povećanje primjenjuje se dok zbroj carinskih kvota pod brojevima 09.1588 i 09.1589 ne dosegne najveću vrijednost od 70 000 hl.

## DIO II.: BIVŠA JUGOSLAVENSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA

| Redni broj    | Oznaka KN     | Pododjeljak<br>TARIC | Naziv  | Količina kvote na godinu<br>(hl) | Carinska stopa |
|---------------|---------------|----------------------|--|----------------------------------|----------------|
| 09.1558       | 2204 10 19    |                      | Pjenušavo vino, osim vrste Champagne i Asti spumante                       | 15 000 <sup>(1)</sup>            | Oslobodeno     |
|               | 2204 10 99    |                      |  |                                  |                |
|               | 2204 21 10    |                      | Ostala vina od svježeg grožđa, u spremnicima koji sadrže 2 litre ili manje |                                  |                |
|               | 2204 21 79    |                      |  |                                  |                |
|               | ex 2204 21 80 | 79                   |  |                                  |                |
|               |               | 80                   |  |                                  |                |
|               | 2204 21 83    |                      |  |                                  |                |
|               | ex 2204 21 84 | 10                   |  |                                  |                |
|               |               | 79                   |  |                                  |                |
|               |               | 80                   |  |                                  |                |
|               | ex 2204 21 94 | 10                   |  |                                  |                |
|               | 30            |                      |  |                                  |                |
| ex 2204 21 98 | 10            |                      |  |                                  |                |
|               | 30            |                      |  |                                  |                |
| ex 2204 21 99 | 10            |                      |  |                                  |                |
|               |               |                      |  |                                  |                |
| 09.1559       | 2204 29 10    |                      | Ostala vina od svježeg grožđa, u spremnicima koji sadrže više od 2 litre   | 285 000 <sup>(2)</sup>           | Oslobodeno     |
|               | 2204 29 65    |                      |  |                                  |                |
|               | ex 2204 29 75 | 10                   |  |                                  |                |
|               | 2204 29 83    |                      |  |                                  |                |
|               | ex 2204 29 84 | 10                   |  |                                  |                |
|               |               | 30                   |  |                                  |                |
|               | ex 2204 29 94 | 10                   |  |                                  |                |
|               |               | 30                   |  |                                  |                |
|               | ex 2204 29 98 | 10                   |  |                                  |                |
|               | 30            |                      |  |                                  |                |
| ex 2204 29 99 | 10            |                      |  |                                  |                |

<sup>(1)</sup> Od 1. siječnja 2003. nadalje ta se količina kvote godišnje povećava za 6 000 hl.

<sup>(2)</sup> Od 1. siječnja 2003. nadalje ta se količina kvote godišnje smanjuje za 6 000 hl.

## DIO III.: SLOVENIJA

| Redni broj    | Oznaka KN     | Pododjeljak<br>TARIC | Naziv  | Količina kvote na godinu<br>(hl) | Carinska stopa |
|---------------|---------------|----------------------|--|----------------------------------|----------------|
| 09.1548       | 2204 10 19    |                      | Pjenušavo vino, osim vrste Champagne i Asti spumante                       | 16 000 <sup>(1)</sup>            | Oslobodeno     |
|               | 2204 10 99    |                      |  |                                  |                |
|               | 2204 21 10    |                      | Ostala vina od svježeg grožđa, u spremnicima koji sadrže 2 litre ili manje |                                  |                |
|               | 2204 21 79    |                      |  |                                  |                |
|               | ex 2204 21 80 | 79                   |  |                                  |                |
|               |               | 80                   |  |                                  |                |
|               | 2204 21 83    |                      |  |                                  |                |
|               | ex 2204 21 84 | 10                   |  |                                  |                |
|               |               | 79                   |  |                                  |                |
|               |               | 80                   |  |                                  |                |
|               | ex 2204 21 94 | 10                   |  |                                  |                |
|               | 30            |                      |  |                                  |                |
| ex 2204 21 98 | 10            |                      |  |                                  |                |
|               | 30            |                      |  |                                  |                |
| ex 2204 21 99 | 10            |                      |  |                                  |                |
|               | 10            |                      |  |                                  |                |
| 09.1549       | 2204 29 10    |                      | Ostala vina od svježeg grožđa, u spremnicima koji sadrže više od 2 litre   | 32 000                           | Oslobodeno     |
|               | 2204 29 65    |                      |  |                                  |                |
|               | ex 2204 29 75 | 10                   |  |                                  |                |
|               | 2204 29 83    |                      |  |                                  |                |
|               | ex 2204 29 84 | 10                   |  |                                  |                |
|               |               | 30                   |  |                                  |                |
|               | ex 2204 29 94 | 10                   |  |                                  |                |
|               |               | 30                   |  |                                  |                |
|               | ex 2204 29 98 | 10                   |  |                                  |                |
|               |               | 30                   |  |                                  |                |
| ex 2204 29 99 | 10            |                      |  |                                  |                |
|               | 10            |                      |  |                                  |                |

<sup>(1)</sup> Od 1. siječnja 2003. nadalje ta se količina kvote godišnje povećava za 4 800 hl, pod uvjetom da je najmanje 80 % raspoložive količine iskorišteno tijekom prethodne godine. Godišnje povećanje primjenjuje se dok zbroj carinskih kvota pod brojevima 09.1588 i 09.1549 ne dosegne najveću vrijednost od 72 000 hl.